

Nicola Perencin

[nicola.perencin@phd.unipd.it](mailto:nicola.perencin@phd.unipd.it)

+39 3202947132

## Esperienza professionale

---

Ott. 2019-oggi **Corso di Dottorato in Scienze Linguistiche, Filologiche e Letterarie**  
*Università degli Studi di Padova, Dipartimento di studi Linguistici e Letterari*

**Progetto di ricerca:** I generi narrativi tradizionali del folklore romeno in rapporto al mondo classico  
Coordinatore di tesi: prof. Dan Octavian Cefruga (Lingua e letteratura romena)

2017 – 2019 **Docente di discipline letterarie negli istituti di istruzione secondaria di secondo grado**  
*La Cruna - Associazione per la pedagogia steineriana, San Vendemiano (TV), Italia*

2016 – 2017 **Docente di sostegno negli istituti di istruzione secondaria di secondo grado**  
*La Cruna - Associazione per la pedagogia steineriana, San Vendemiano (TV), Italia*

## Formazione

---

2015 **Laurea magistrale in Filologia Moderna – con lode**  
*Università degli studi di Padova*  
(Letteratura romena, Letteratura greca)

**Tesi:** Polifemo alla luce del Folklore. AT1137 dall'Odissea alle tradizioni popolari romene  
Relatore: prof. Dan Octavian Cefruga (Lingua e letteratura romena)  
Correlatore: prof. Davide Susanetti (Letteratura greca)

2013 **Laurea triennale in Lettere – con lode**  
*Università degli studi di Padova*  
Letteratura greca

**Tesi:** I Quattro Temperamenti. Tradizione Antica e Antroposofia Steineriana  
Relatore: prof. Davide Susanetti (Letteratura greca)

2010 **Maturità Classica**  
*Liceo Classico "G. Marconi", Conegliano, Italia*

## Formazione come insegnante nella scuola secondaria

---

2022 **Abilitazione all'insegnamento**  
Classi di concorso A012 e A022 (concorso ordinario 2020)

Marzo 2018 **Lehrerseminar für Waldorfpädagogik**  
*Kassel (DE)*  
Settimana internazionale di aggiornamento in pedagogia Steiner-Waldorf

Sett. 2017 **Arbeitsgemeinschaft der Schweizer Steiner Schulen**  
*Zurigo (CH)*  
Convegno di formazione in pedagogia Steiner-Waldorf a cura della Federazione delle scuole Steiner svizzere (ARGE)

2011-2014 **Scuola "Carlo Rizzi" di formazione in Pedagogia Steineriana**  
*Libera Accademia per la Formazione Antroposofica "Aldo Barger" Oriago di Mira (VE)*  
Corso triennale di pedagogia steineriana della durata di 945 ore, più 9 settimane di tirocinio e tesi finale.

## Publicazioni

---

### Articoli in rivista

1. Nicola Perencin, *A rescrie folclorul. Basmele Române lui Lazăr Șăineanu ca prima sinteză a repertoriului internațional de basme populare*, «Filologiceski Forum», n. 1/15, (2022), p. 95-109 ISSN 2534-9473
2. Nicola Perencin, *Le nozze funebri di Psiche: Apuleio, Met. IV 33-34 alla luce del folklore romeno*, «Lingua – Language and Culture», XIX, n. 1 n.s. (2020), p. 89-111 ISSN 2068-5351
3. Nicola Perencin, *Bogdan Dimian e Sila Samodiva - prospettive mitologiche e rituali*, «Analele Universității de Vest din Timișoara – Seria Stiințe Filologice», n. 57 (2019), p. 55-76 ISSN 1224-967X
4. [Di prossima pubblicazione] Nicola Perencin, *ORNATAM MUNDO FUNEREI THALAMI. Ethnographic Perspectives on Apuleius, Metamorphoses 4.33-34*, «I quaderni del ramo d'oro» ISSN 2035-7524
5. [Di prossima pubblicazione] Nicola Perencin, *Il viaggio oltremondano di Voica e Costantino. La cavalcata col fratello morti nell'epos tradizionale romeno*, «România Orientale» ISSN 1121-4015
6. [Di prossima pubblicazione] Nicola Perencin, *Cupid and Psyche in Romania. Premises for a study of Romanian variants of type ATU425*, «Transylvanian Review» ISSN 1221-1249

### Contributi in volumi miscellanei

1. Nicola Perencin, *Quando per il Kanun si muore, o si risorge. Riscritture "in giallo" del folklore sud-est europeo in Ismail Kadare*, in Marika Piva (ed.) *Giallo Ma. Polimorfismo e ibridazioni del poliziesco contemporaneo*, I libri di Emil, 2022, p. 103-123 ISBN 978-88-6680-430-7
2. Nicola Perencin, *Lazăr Șăineanu: fiabe romene in prospettiva comparata*, in S. Șipoș et alii (eds.) *De la istorie locală la istorie națională (Lucrările sesiunii științifice a doctoranzilor în istorie, ediția a XIV-a, Oradea, 14-15 octombrie 2019)*, Supliment al revistei Crisia, Editura Muzeului Țării Crișurilor, Oradea, 2020, p. 149-160 ISBN 978-606-8694-96-2
3. Nicola Perencin, *Polifemo alla luce del folklore romeno: dall'Odissea al cântec bătrânesc*, in *Națiunea imaginată: concepte și etape în construirea identităților naționale europene*, éd. S. Șipoș et alii, Academia Româna centrul de studii transilvane - Editura Episcopiei Devei și Hunedoarei, Cluj-Napoca / Deva, 2019, p. 71-98 ISBN 978-606-8694-96-2
4. [Di prossima pubblicazione] Nicola Perencin, *La fiaba tra sogno ed esilio nella filologia romena di fine secolo: Hasdeu, Gaster, Șăineanu*, in *L'esilio e il sogno. Atti del IV convegno internazionale di letteratura e psicanalisi, Napoli, 13-15 dicembre 2021*. Criterion, Milano.
5. [Di prossima pubblicazione] Nicola Perencin, *Les itinéraires transnationaux d'un intellectuel européen : Lazare Saïnéan, Lazăr Șăineanu, Eliazar Șain*, in Romanita Constantinescu and Iulia Dondorici (eds.), *Die rumänischen Literaturen im globalen und regionalen Kontext. Aktuelle Forschungsperspektiven aus der Rumänistik*, Frank und Timme, Berlin.

### Traduzioni

1. Nicola Perencin, *Voica, în Alexandru Ion Amzulescu, Balada familială. Tipologie și corpus de texte poetice*, Editura Academiei Republicii Socialiste România, București 1983: 168-175, «Translationes» n° 1 2021 (Issue 12-13 /2020-2021), p. 146-154 ISSN 2067-2705

## Curatele

1. Roberto Scagno, *Libertà e terrore della storia. Con altri scritti sull'opera e il pensiero di Mircea Eliade*, ed. by Alvaro Barbieri, Dan Octavian Cepraga, Iulia Cosma, Nicola Perencin, Edizioni dell'Orso, Torino 2022 ISBN 978-88-3613-264-5

## Partecipazioni a convegni e conferenze

---

1. «Ulisse al passaggio di soglia nel simulacro animale». Gli eredi del centauro. L'archetipo della giunzione uomo-cavallo nelle culture e nelle rappresentazioni letterarie. Padova, 13-15 ottobre 2022.
2. «Lazăr Șăineanu and the prehistory of narrative motifs». RE:22 Nordic Ethnology and Folklore Conference, Reykjavik, 13-16 giugno 2022
3. «La fiaba tra sogno ed esilio nella filologia romena di fine secolo: Hasdeu, Gaster, Șăineanu». L'esilio e il sogno. IV convegno internazionale di letteratura e psicanalisi. Università degli Studi di Napoli L'Orientale, Napoli, 13-15 dicembre 2021
4. «Nunta mortului în povestea lui Cupidon și Psyche: Metamorfozele lui Apuleius din perspectiva folclorului». Latinitate, Romanitate, Românităte, Conferința științifică internațională, Ediția a V-a, Facultatea de Istorie și Filosofie a Universității de Stat din Moldova, Chișinău, 5-6 novembre 2021
5. «Lazăr Șăineanu and Folklore: the transnational research of a European scholar». Ost und West in der Romania. Globale und regionale Vernetzungen der rumänischen Literaturen, XXXVII. Romanistentag in Augsburg, „Europa zwischen Regionalismus und Globalisierung“, Berlin, 4-7 ottobre 2021
6. «Lazăr Șăineanu: a synergic approach to lexicography and folklore». Breaking the rules? Power, participation and transgression, 15<sup>th</sup> Congress of the International Society for Ethnology and Folklore (SIEF), Helsinki, 19-24 giugno 2021
7. «Ornatam mundo funerei thalami. Appunti folklorici sulle nozze funebri di Psiche (Apuleio, Met. 4.33-34)». ClassicaMente. Dialoghi senesi sul mondo antico, IV edizione, Centro di Antropologia del Mondo Antico, Siena, 17-18 maggio 2021
8. «Basmul tradițional ca reinterpretare a mitului clasic: note despre metoda comparativă a lui Lazăr Șăineanu». Normes et réécritures/Normes et réformulations : le cas des langues et littératures romanes. Journées d'études internationales, Département d'études romanes de l'Université de Sofia "Saint Clément d'Ohrid", Sofia, 20-21 novembre 2020
9. «Classici e Folklore: Universi paralleli». Ciclo di seminari dell'Officina di Dottorato, Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari, Università di Padova, 4 giugno 2020
10. «Polifemo alla luce del folklore romeno: dall'Odissea al Cântec Bătrânesc». Conferința științifică a doctoranzilor în istorie, Ediția a XIV-a, Universitatea din Oradea, Oradea, 14-15 ottobre 2019
11. «Polifemo alla luce del folclore: AT1137 dall'Odissea alle tradizioni popolari romene». Ciclo di seminari della Società di Studi Romeni Miron Costin, Università degli Studi di Padova, Padova, 18 maggio 2017

## Lezioni universitarie

- 14 aprile 2021            Introduzione allo studio del folklore internazionale, durante il corso di Letteratura Romena – Università di Padova
- 10 aprile 2020            Introduzione allo studio del folklore romeno internazionale, durante il corso di Letteratura Romena – Università di Padova

## Organizzazione di conferenze internazionali

---

- Nov. 2022            *Convegno e Assemblea dell'Associazione Italiana di Romanistica*, Padova, 28-29 novembre 2022
- May 2022            *Oggi sento / La mia immobilità come un tormento. Forme dell'Adattamento*. IV edizione del Convegno Dottorale del Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari, Università degli Studi di Padova, 5-6 maggio 2022
- Nov. 2019            *Dal centro ai margini dell'Impero. L'idea imperiale nello spazio europeo tra storia e letteratura*, XI edizione, Università degli Studi di Padova, 11-12 novembre 2019

## Organizzazione di cicli di conferenze

- 2019-oggi            Società di Studi Romeni Miron Costin – Università di Padova  
(<https://www.disll.unipd.it/societ%C3%A0-di-studi-romeni-miron-costin>)
- 2019-oggi            Officina di dottorato – Università di Padova  
(<https://www.disll.unipd.it/officina-del-dottorato>)

## Partecipazione ad associazioni

---

- 2021-oggi            Socio AIR – Associazione Italiana di Romanistica
- 2021                    Socio SIEF – Società Internazionale di Etnografia e Folklore
- 2021-oggi            Socio ADI – Associazione Dottorandi e Dottori di Ricerca in Italia

## Ruoli di rappresentanza istituzionale

---

- 2021-2022            Rappresentante dei dottorandi nella Consulta dei Coordinatori dei Corsi di Dottorato dell'Università degli Studi di Padova
- 2020-2021            Rappresentante dei dottorandi nel Consiglio di Dipartimento del Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari dell'Università di Padova

## Menzioni

---

Menzione per la revisione delle traduzioni dal romeno all'italiano in:

1. Iulia Cosma, *Questioni familiari: la rappresentazione del «literary gypsy», 'zingaro finzionale', nel romanzo per ragazzi di Sofia Nădejde*, Irimel sau Întâmplările unui tânăr român în Moldova, Rusia și Japonia [Irimel o le avventure di un giovane romeno in Moldavia, Russia e Giappone] (1905-1906), in Anemona Alb, Iulia Cosma, Magda Indrieș, Paula Neamțu (eds.), Marius Miheț (ed. coord.), *Families and Memories. Convergences, Distances and Space*, Volume I, Bratislava, Univerzita Komenského v Bratislave, 2022, pp. 140-182, p. 146

2. Iulia Cosma, *Figurazioni fiabesche di una piccola e grande guerra: Irimel sau întâmplările unui tânăr român în Moldova, Rusia și Japonia di Sofia Nădejde, le lettere versificate dei contadini romeni e Balaurul di Hortensia Papadat-Bengescu*, in Marius Miheț (ed.), *Discursul intercultural. Dialoguri interdisciplinare*, Bratislava, Univerzita Komenského v Bratislave, 2022, pp. 137-177, p. 144.

## Attività di disseminazione

---

- 2021 Collaborazione con il giornale studentesco *Anderground*, avventura editoriale creata da un gruppo di studenti del Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari dell'Università di Padova, con focus sulla Mitteleuropa e l'Europa Orientale: <https://www.andergraundrivista.com/>
1. Nicola Perencin, *Tra emancipazione ed esclusione: la "doppia identità" degli intellettuali ebrei nell'Ottocento romeno* 22/02/2021
  2. Nicola Perencin *"Ciuleandra": un'ossessione folle, l'ebbrezza di una danza* 03/06/2021
- 2019-2021 Gruppo di teatro in lingua romena presso il Dipartimento del Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari dell'Università di Padova
- Sett. 2021 Progetto dipartimentale "Maramureș a Padova", coordinato dal prof. Federico Donatiello e finanziato dal Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari dell'Università di Padova. Il progetto mirava a creare attività di public engagement per diffondere la conoscenza della cultura romena attraverso le tradizioni popolari legate alla musica, al canto e alla danza popolare. L'iniziativa è durata due giorni, includendo workshop e concerto di musica tradizionale rumena. (<https://www.disll.unipd.it/canti-e-danze-romene-dal-maramure%C8%99>)

## Lingue

---

<b>Italiano</b>	Madrelingua
<b>Inglese</b>	Comprensione: Livello avanzato / Produzione: Livello avanzato
<b>Romeno</b>	Comprensione: Livello avanzato / Produzione: Livello intermedio
<b>Francese</b>	Comprensione: Livello avanzato / Produzione: Livello intermedio

Padova, gennaio 2023